



ACCU-CHEK® Instant S

**دليل المستخدم
جهاز قياس مستوى السكر في الدم**



ACCU-CHEK®

This file may not print or view at 100%.
Die lines and color breaks do not print.
“Holding Area” text, box and rules do
not print.



Roche USA – 54631
V1/1 – 07996411001(01) – Black

(AR)

فهرس المحتويات

٣.....	مقدمة.....
٥.....	الفصل ١: نظامك الجديد.....
١١.....	الفصل ٢: قياس مستوى السكر في الدم.....
١٩.....	الفصل ٣: اختبار الأداء.....
٢٥.....	الفصل ٤: استعراض البيانات الخاصة بك.....
٢٧.....	الفصل ٥: توصيل الجهاز بالكمبيوتر.....
٢٩.....	الفصل ٦: صيانة جهاز القياس واستكشاف الأخطاء وإصلاحها.....
٣٧.....	الفصل ٧: المواصفات الفنية.....
٤٣.....	الفصل ٨: الضمان.....
٤٤.....	الفهرس.....

This file may not print or view at 100%.
Die lines and color breaks do not print.
“Holding Area” text, box and rules do not print.

Roche USA – 54631
V2/1 – 07996411001(01) – Black

Roche USA – 54631
V2/2 – 07996411001(01) – PMS 320

نظام أكيو-تشيك إنستانت أس

شرائط اختبار أكيو-تشيك إنستانت المستخدمة مع جهاز قياس أكيو-تشيك إنستانت أس مخصصة لقياس نسبة السكر كمياً في عينات الدم الكامل الشعيري المسال حديثاً من الإصبع، أو راحة اليد، أو الساعد، أو العضد وذلك لمتابعة كفاءة التحكم في مستوى السكر في الدم.

شرائط اختبار أكيو-تشيك إنستانت المستخدمة مع جهاز قياس أكيو-تشيك إنستانت أس مخصصة للاستخدام في إجراء الفحص الذاتي لتشخيص العينات المسحوبة خارج الجسم من جانب مريض السكري.

شرائط اختبار أكيو-تشيك إنستانت المستخدمة مع جهاز قياس أكيو-تشيك إنستانت أس مخصصة للاستخدام في تشخيص العينات المسحوبة خارج الجسم من جانب أخصائي الرعاية الصحية في المستشفيات والعيادات الطبية. يقتصر إجراء عمليات قياس مستوى السكر في الدم الوريدي والشرياني ولدى المواليد الجدد على فرق الرعاية الطبية فقط.

هذا النظام غير مخصص للاستخدام في تشخيص مرض السكري، أو في اختبارات عينات الدم المأخوذة من الجبل السري للمواليد الجدد.

مناسب للفحص الذاتي

يحتوي النظام على:

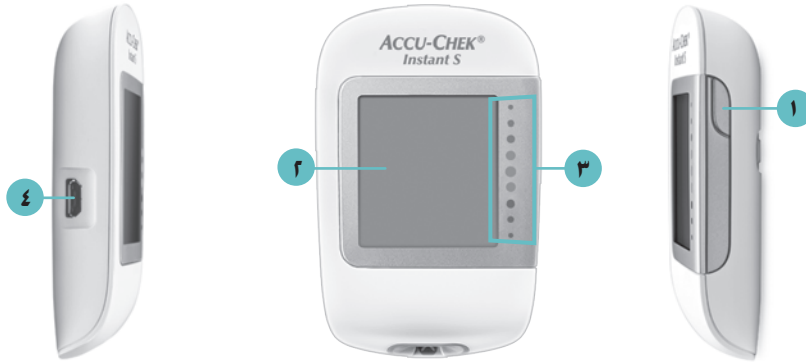
جهاز قياس أكيو-تشيك إنستانت أس مع بطارية، وشرائط اختبار أكيو-تشيك إنستانت*، ومحاليل اختبار أكيو-تشيك إنستانت*.

*بعض العناصر قد تكون غير مضمنة في المجموعة. يتم شراؤها بشكل منفصل.

⚠ تحذير

- خطر الاختناق. قطع صغيرة. يرجى الحفظ بعيداً عن متناول الأطفال تحت سن الثالثة من العمر.
- بعد تلامس أي شيء مع الدم البشري أحد المصادر المحتملة للعدوى (انظر: Clinical and Laboratory Standards Institute: Protection of Laboratory Workers from Occupationally Acquired Infections; Approved Guideline – Fourth Edition; CLSI document M29-A4, May 2014)

جهاز قياس أكيو-تشيك إنستانت أس



منظر من الجانب الأيسر

منظر أمامي

منظر من الجانب الأيمن

٣. مؤشر النطاق المستهدف
يُحدد ما إذا كانت نتيجة قياس مستوى السكر
في الدم أعلى من نطاق النسب المضبوط
مسبقًا، أو ضمنه، أو أقل منه.
٤. منفذ USB صغير
لنقل البيانات من جهاز القياس إلى الكمبيوتر.

١. زر جهاز القياس
اضغط لتشغيل جهاز القياس وإيقاف
تشغيله، أو الانتقال إلى الشاشة
التالية، أو تحديد خيار.
٢. شاشة العرض
تعرض النتائج والرسائل والنتائج
المخزنة في الذاكرة.



منظر من الجانب السفلي

١. فتحة شريط الاختبار
أدخل شريط الاختبار هنا.



منظر خلفي

٥. غطاء حجرة البطارية
افتحه لاستبدال البطارية.

نظامك الجديد



شريط الاختبار

(على سبيل المثال)

١١. البطارية

١٢. كابل USB*

لتوصيل جهاز القياس بالكمبيوتر.

*بعض العناصر قد تكون غير مضمنة في المجموعة.
يتم شراؤها بشكل منفصل.

٧. علبة شرائط الاختبار*

٧. طرف معدني

أدخل هذا الطرف في جهاز القياس.

٨. حافة صفراء

ضع قطرة الدم أو محلول الاختبار هنا.

١٠. زجاجة محلول الاختبار*

استخدام زر جهاز القياس

يشتمل جهاز القياس الجديد على زر واحد فقط يؤدي العديد من الإجراءات. اضغط على زر جهاز القياس مرة واحدة لتشغيل الجهاز وعرض آخر نتيجة لقياس مستوى السكر في الدم. استمر في الضغط على الزر لعرض متوسطات نتائج قياسات سكر الدم خلال فترة ٧ أيام، و٣٠ يومًا، و٩٠ يومًا.

عند مطابقتك بالضغط على زر جهاز القياس. اضغط عليه لفترة قصيرة ثم ارفع إصبعك عنه.

عند مطابقتك بالضغط مع الاستمرار على زر جهاز القياس. اضغط عليه مع الاستمرار لمدة ٣ ثوان أو أكثر.

الوقت والتاريخ

لعرض الوقت والتاريخ على شاشة جهاز القياس أو تغييرهما. قم بتوصيل الجهاز بكمبيوتر مثبت عليه برنامج إدارة مرض السكري. اتبع إرشادات برنامج إدارة مرض السكري لضبط الوقت والتاريخ. تعرض شاشة جهاز القياس بعد ذلك الوقت والتاريخ بصحبة نتائج القياسات.

النطاق المستهدف

استشر أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك لمعرفة معدلات سكر الدم المناسبة ل حالتك. من المهم للغاية الحفاظ على نسبة السكر في الدم ضمن النطاق المستهدف الخاص بك.

النطاق المستهدف مضبوط بشكل افتراضي على ٧٠ إلى ١٦٠ ملليجرام/ديسيلتر (٣.٩ إلى ٨.٩ مليمول/لتر). يمكن ضبط النطاق المستهدف بدءًا من حد أدنى يبلغ من ٦٠ إلى ١٤٠ ملليجرام/ديسيلتر (من ٣.٣ إلى ٧.٨ مليمول/لتر) وصولاً إلى حد أقصى يبلغ من ٩٠ إلى ٣٠٠ ملليجرام/ديسيلتر (من ٥.٠ إلى ١٦.١ مليمول/لتر).

لتغيير النطاق المستهدف. قم بتوصيل جهاز القياس بكمبيوتر مثبت عليه برنامج إدارة مرض السكري. ثم اتبع إرشادات برنامج إدارة مرض السكري.



تحذير

هذه الوظيفة ليست بديلاً عن التدريب على كيفية التعامل مع حالات هبوط سكر الدم لدى أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

الرموز

الرمز	الوصف
	رمز آخر نتيجة قياس. يشير إلى أنك تشاهد آخر نتيجة لقياس مستوى السكر في الدم.
	رمز متوسط ٧ أيام. يشير إلى أنك تشاهد متوسط نتائج قياسات سكر الدم خلال ٧ أيام.
	رمز متوسط ٣٠ يومًا. يشير إلى أنك تشاهد متوسط نتائج قياسات سكر الدم خلال ٣٠ يومًا.
	رمز متوسط ٩٠ يومًا. يشير إلى أنك تشاهد متوسط نتائج قياسات سكر الدم خلال ٩٠ يومًا.
	رمز القطرة
	رمز زجاجة محلل الاختبار
	رمز الساعة الرملية
	رمز البطارية منخفضة الشحن
	لا توجد بيانات لعرضها
	سهم مؤشر النطاق المستهدف. في حالة وميض هذا السهم، يعني ذلك أن نتيجة قياس مستوى السكر في الدم خارج النطاق المستهدف.
	رمز تحذير درجة الحرارة

نظامك الجديد

١

١٠



تحذير

يمكن عرض نتائج قياس مستوى السكر في الدم بمليجرام/ديسيلتر أو مليمول/لتر. يبين الملصق الخلفي لجهاز القياس وحدة القياس. إذا كان جهاز القياس يعرض وحدة خاطئة، اتصل بمركز خدمة ودعم عملاء روش. إذا كنت لا تعرف أي وحدة قياس مناسبة لك، اتصل بأخصائي الرعاية الصحية الخاص بك. قد يؤدي استخدام وحدة قياس خاطئة إلى نتائج غير صحيحة لمستوى السكر الفسيولوجي وقد يؤدي هذا إلى تلقي علاج غير مناسب.



مليجرام/ديسيلتر (mg/dL) أو
مليمول/لتر (mmol/L) مطبوع هنا

قياس مستوى السكر في الدم

٢

استخدام نظام أكيو-تشيك إنستانت أس

- لا تستخدم سوى شرائط اختبار أكيو-تشيك إنستانت.
- استخدم شريط الاختبار فوراً بعد استخراجها من علبة شرائط الاختبار.
- لا تضع عينة الدم أو محللول الاختبار على شريط الاختبار قبل وضعه في جهاز القياس.
- يرجى إغلاق العلبة بشكل محكم بعد إخراج شريط الاختبار من أجل حماية شرائط الاختبار من الرطوبة.
- احفظ شرائط الاختبار غير المستخدمة في علبتها الأصلية مع ضرورة إغلاق غطاء العلبة بإحكام.
- افحص تاريخ صلاحية علبة شرائط الاختبار. لا تستخدم شرائط الاختبار بعد هذا التاريخ.
- احفظ علبة شرائط الاختبار مع جهاز القياس في مكان جاف وبارد كغرفة النوم مثلاً.
- يرجى مراجعة النشرة المرفقة بعبوة شرائط الاختبار للتعرف على كيفية تخزين شرائط الاختبار وظروف تشغيل النظام.

تحذير

يحظر تخزين شرائط الاختبار في الأماكن ذات درجات الحرارة العالية أو الرطوبة الجوية العالية (كالحمامات أو المطابخ)؛ قد تتسبب الحرارة أو الرطوبة الجوية العالية في تلف شرائط الاختبار لديك.

قياس مستوى السكر في الدم باستخدام عينة دم مسحوبة من طرف الإصبع

ملاحظة

- تحتاج إلى جهاز القياس وشريط اختبار وقلم وخز مزود بإبرة وخز لقياس مستوى السكر في الدم.
- يتعذر قياس مستوى السكر في الدم أثناء توصيل جهاز القياس بالكمبيوتر عبر كابل USB.

٢ قياس مستوى السكر في الدم

- ١
 

اغسل يديك بالماء الدافئ والصابون ثم جففهما جيدًا. قم بتحضير قلم الوخز.
- ٢
 

افحص تاريخ صلاحية علبة شرائط الاختبار. لا تستخدم شرائط الاختبار بعد انتهاء تاريخ الصلاحية.
- ٣
 

أخرج شريط اختبار واحد من علبة شرائط الاختبار. أغلق العلبة بإحكام.
- ٤
 

أدخل الطرف المعدني للشريط الاختبار في جهاز القياس. يتم تشغيل جهاز القياس.
- ٥
 

عند ظهور رمز قطرة وامض. قم بوض إصبعك باستخدام قلم الوخز.

قياس مستوى السكر في الدم

٢



المس الحافة الصفراء لشريط الاختبار بقطرة الدم. أبعد إصبعك عن شريط الاختبار عندما يظهر رمز الساعة الرملية الرمليّة الوامض. لا تضع الدم على أعلى شريط الاختبار.



٧



٦

اضغط برفق على إصبعك كي تساعد على حركة الدم. هذه الطريقة تساعدك في الحصول على قطرة دم بسهولة.

قياس مستوى السكر في الدم

٢



*النطاق المستهدف مضبوط بشكل افتراضي على ٧٠ إلى ١٦٠ ملليجرام/ديسيلتر (٣,٩ إلى ٨,٩ مليمول/لتر). لتغيير النطاق المستهدف، قم بتوصيل جهاز القياس بكمبيوتر مثبت عليه برنامج إدارة مرض السكري. استشر أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك قبل تغيير النطاق المستهدف.

إجراء قياس مستوى السكر في الدم باستخدام عينة دم مسحوبة من راحة اليد أو الساعد أو العضد (اختبار في مواضع بديلة من الجسم)

⚠️ تحذير

لا تقم بإجراء قياس مستوى السكر في الدم المسحوب من مواضع بديلة في الجسم من أجل معايرة نظام قياس مستوى السكر في الدم المستمر أو لإجراء حسابات جرعة الأنسولين.

لديك الحرية في اختيار مواضع أخرى من الجسم لأخذ عينة الدم غير طرف الإصبع. تتضمن هذه المواضع المختلفة راحة اليد والساعد والعضد.

يمكن استخدام الدم المسحوب من طرف الإصبع وراحة اليد في أي وقت لقياس مستوى السكر في الدم.

في حالة أخذ عينة الدم من الساعد أو العضد، فهناك أوقات لا يجوز إجراء اختبار بها. إن هذا بسبب تغير مستوى سكر الدم في طرف الأصابع وراحة اليد يتم بشكل أسرع منه في الساعد أو العضد. هذه الاختلافات قد تؤدي إلى تفسير مستوى سكر الدم الفعلي بشكل خاطئ؛ يفقدك هذا الأمر إلى اتخاذ قرارات علاجية خاطئة قد تؤثر بالسلب على صحتك.

اقرأ الفصل التالي قبل محاولة إجراء اختبار باستخدام عينة دم من الساعد أو العضد.

• قبل الوجبات مباشرةً. • على الريق.	الحالات التي يمكنك فيها أخذ عينة دم من الساعد أو العضد
• حتى ساعتين بعد تناول وجبة حيث يمكن أن ترتفع نسب السكر في الدم بسرعة. • بعد حقن جرعة أنسولين حيث يمكن أن تنخفض نسب السكر في الدم بسرعة. • بعد التمرين. • إذا كنت مريضاً. • إذا كنت تعتقد أن نسبة السكر في الدم منخفضة (هبوط سكر الدم). • إذا كنت في بعض الأحيان لا تلاحظ حالات انخفاض سكر الدم لديك.	الحالات التي لا يمكنك فيها أخذ عينة دم من الساعد أو العضد

استشر أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك أولاً إذا كنت مهتماً بإجراء قياس مستوى السكر في الدم المسحوب من مواضع بديلة في الجسم (AST).

للحصول على غطاء AST وعلى إرشادات مفصلة حول إجراء قياس مستوى السكر في الدم المسحوب من مواضع بديلة في الجسم (AST)، اتصل بمركز خدمة ودعم عملاء روش.

نتائج قياس مستوى السكر في الدم غير معتادة

إذا لم تكن نتيجة قياس مستوى السكر في الدم تتفق مع حالتك، فراجع هذه القائمة للمساعدة في حل المشكلة.

الإجراء	فحوصات علاج الأخطاء
تخلص من شرائط الاختبار التي تتجاوز تاريخ الصلاحية. أعد قياس مستوى السكر في الدم باستخدام شريط اختبار غير منتهي الصلاحية.	هل صلاحية شرائط الاختبار منتهية؟
استبدل شرائط الاختبار إذا كنت تشعر بأن علبه شرائط الاختبار غير مغطاة لفترة من الوقت. أعد قياس مستوى السكر في الدم.	هل تم إغلاق غطاء علبه شرائط الاختبار بشكل محكم دائمًا؟
أعد قياس مستوى السكر في الدم باستخدام شريط اختبار جديد.	هل تم استخدام شريط الاختبار فورًا بعد استخراجها من علبه شريط الاختبار؟
أعد قياس مستوى السكر في الدم باستخدام شريط اختبار مخزن بالشكل الصحيح.	هل شرائط الاختبار مخزنة في مكان جاف وبارد؟
راجع الفصل قياس مستوى السكر في الدم ثم أعد قياس مستوى السكر في الدم. إذا استمرت المشكلة اتصل بمركز خدمة ودعم عملاء روش.	هل اتبعت الإرشادات؟
قم بإجراء اختبار الأداء. راجع الفصل اختبار الأداء للتعرف على التعليمات.	هل يعمل جهاز القياس وشرائط الاختبار بشكل صحيح؟
اتصل بمركز خدمة ودعم عملاء روش.	هل ما زلت غير متأكد من المشكلة حتى الآن؟

أعراض انخفاض أو ارتفاع مستوى السكر في الدم

إن معرفة أعراض انخفاض أو ارتفاع مستوى السكر في الدم قد تساعدك على فهم نتائج القياسات الخاصة بك ومن ثم تحديد الإجراء السليم إذا كانت النتائج غير معتادة.

انخفاض مستوى السكر في الدم (هبوط سكر الدم): قد تتضمن أعراض انخفاض مستوى السكر في الدم. ولكنها لا تقتصر على القلق، الارتعاش، تعرق، صداع، شعور متزايد بالجوع، دوام، شحوب في لون الجلد. تغير مفاجئ في المزاج أو حدة الطبع، إرهاق، صعوبة في التركيز، التصرف بشكل أحمق، خفقان القلب بسرعة، و/أو التشوش.

ارتفاع مستوى السكر في الدم (فرط سكر الدم): قد تتضمن أعراض فرط سكر الدم، ولكنها لا تقتصر على عطش متزايد، التبول بشكل متكرر، تشوش الرؤية، النعاس، و/أو انخفاض غير مبرر في الوزن.

⚠ تحذير

إذا شعرت بأي من الأعراض المذكورة سابقا، أو أعراض أخرى غير عادية، قم بقياس مستوى سكر الدم لديك بأخذ الدم من طرف الإصبع أو راحة اليد. إذا ظهرت نتيجة قياس مستوى سكر الدم لديك على أحد الرمزتين L0 (منخفض) أو HI (مرتفع)، اتصل على الفور بأخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

الحالات التي تستوجب إجراء اختبار الأداء

إجراء اختبارات الأداء أمر ضروري للتأكد من سلامة الأداء الوظيفي لجهاز القياس ولشوائط الاختبار لديك. ينبغي القيام باختبار الأداء في الحالات التالية:

- عند فتح عبوة جديدة من شرائط الاختبار.
- في حالة ترك علبة شرائط الاختبار مفتوحة.
- تعتقد أن شرائط الاختبار تالفة.
- إذا أردت التحقق من سلامة جهاز القياس وشرائط الاختبار.
- في حالة تخزين شرائط الاختبار في درجات حرارة أو رطوبة شديدة الارتفاع. أو كلاهما.
- في حالة سقوط جهاز القياس.
- إذا لم تتفق نتيجة قياس مستوى السكر في الدم مع ما تشعر به.
- إذا أردت التأكد من أنك تقوم بإجراء القياس بالشكل الصحيح.

حول محاليل الاختبار

- لا تستخدم سوى محاليل اختبار أكيو-تشيك إنستانت.
- أغلق زجاجة محلول الاختبار بإحكام بعد الاستخدام.
- يرجى تدوين تاريخ فتح زجاجة محلول الاختبار على ملصق المنتج. تستمر صلاحية محلول الاختبار لمدة ٣ شهور من تاريخ فتح زجاجة محلول الاختبار (تاريخ التخلص). أو حتى تاريخ الصلاحية المدون على ملصق الزجاجة. أيهما أقرب.
- لا تستخدم محلول الاختبار بعد انتهاء تاريخ صلاحيته أو تاريخ التخلص منه.
- راجع النشرة المرفقة بعبوة محلول الاختبار للتعرف على شروط تخزين محلول الاختبار.
- يستطيع جهاز القياس أن يتعرف على الفرق بين محلول الاختبار والدم من تلقاء نفسه.
- قد يتسبب محلول الاختبار في تلطيخ الأقمشة. قم بإزالة أي بقعة عن طريق غسلها بالماء والصابون.

إجراء اختبار الأداء

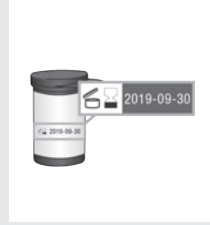
تحتاج إلى جهاز القياس. وشريط اختبار. ومحلول اختبار من المستوى ١ (Control 1) أو ٢ (Control 2).

٢



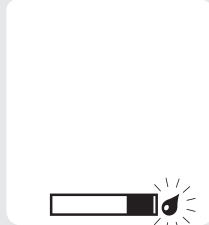
أخرج شريط اختبار واحد من
علبة شرائط الاختبار.
أغلق العلبة بإحكام.

١



افحص تاريخ صلاحية علبة
شرائط الاختبار. لا تستخدم
شرائط الاختبار بعد انتهاء
تاريخ الصلاحية.

٣

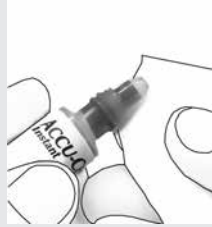


يظهر رمز القطرة الوامض.



أدخل الطرف المعدني للشريط
الاختبار في جهاز القياس. يتم
تشغيل جهاز القياس.

٥



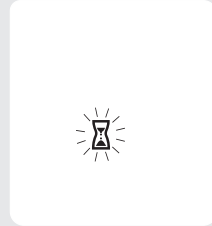
انزع غطاء الزجاجة. امسح طرف الزجاجة بمنديل. اضغط على الزجاجة برفق حتى تخرج قطرة صغيرة إلى طرف الزجاجة.

٤



حدد محلول الاختبار الذي تود إجراء الاختبار به. سوف تدخل المستوى في مرحلة لاحقة من الاختبار.

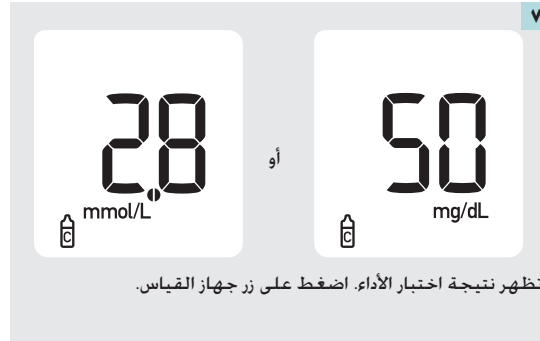
١



يظهر رمز ساعة رملية وامض عند وجود كمية كافية من محلول الاختبار بشريط الاختبار.



اجعل هذه القطرة تلامس الحافة الصفراء لشريط الاختبار. لا تضع محلول الاختبار على أعلى شريط الاختبار.



١٠



امسح طرف الزجاجية بمندبل.
قم بوضع غطاء الزجاجية
بإحكام.
انزع شريط الاختبار للمستخدم
وتخلص منه.

٩

Err



يظهر Err (خطأ) إذا كانت
نتيجة اختبار الأداء خارج
النطاق.

أو

OK



يظهر OK (موافق) إذا كانت
نتيجة اختبار الأداء ضمن
النطاق.

ملاحظة

يتم إيقاف تشغيل جهاز القياس بعد ٩٠ ثانية من إجراء الاختبار بنجاح أو بعد ١٥ ثانية من إخراج شريط الاختبار. شريطة عدم القيام بإجراء آخر.

فهم نتائج اختبارات الأداء الخارجة عن النطاق المطلوب



تحذير

نطاقات محاليل الاختبار مطبوعة على الملصق الخاص بعلبة شرائط الاختبار. إذا كانت نتيجة اختبار الأداء خارج النطاق. راجع هذه القائمة لمساعدة في حل المشكلة.

الإجراء	فحوصات علاج الأخطاء
تخلص من شرائط الاختبار أو محلول الاختبار عند انتهاء تاريخ صلاحيتها. تخلص من زجاجة محلول الاختبار إذا كانت قد فتحت منذ أكثر من ٣ شهور. أعد اختبار الأداء باستخدام محلول اختبار أو شريط اختبار بصلاحية غير منتهية.	هل صلاحية شرائط الاختبار أو محاليل الاختبار منتهية؟
امسح طرف الزجاجة بمنديل. أعد اختبار الأداء باستخدام شريط اختبار جديد وقطرة جديدة من محلول الاختبار.	هل قمت بمسح طرف زجاجة محلول الاختبار قبل الاستخدام؟
استبدل شرائط الاختبار أو محلول الاختبار إذا كنت تشعر بأن الزجاجة أو العلبة غير مغطاة لفترة من الوقت. أعد اختبار الأداء.	هل تم غلق غطاء علبة شرائط الاختبار وزجاجة محلول الاختبار بشكل محكم؟
أعد اختبار الأداء باستخدام شريط اختبار جديد وقطرة جديدة من محلول الاختبار.	هل تم استخدام شريط الاختبار فورًا بعد استخراجه من علبة شريط الاختبار؟
أعد اختبار الأداء مرة أخرى باستخدام شريط اختبار أو محلول اختبار مخزنين بالشكل الصحيح.	هل شرائط الاختبار ومحاليل الاختبار مخزنة في مكان جاف وبارد؟
راجع الفصل اختبار الأداء ثم كرر إجراء اختبار الأداء.	هل اتبعت الإرشادات؟
إذا اخترت مستوى خاطئ لمحلول الاختبار فسوف تظل لديك القدرة على مقارنة نتيجة اختبار الأداء بالمجال المطبوع على علبة شرائط الاختبار.	هل قمت باختيار المستوى الصحيح لمحلول الاختبار. أي المستوى ١ أو ٢. عند القيام باختبار الأداء؟
اتصل بمركز خدمة ودعم عملاء روش.	هل ما زلت غير متأكد من المشكلة حتى الآن؟

نظرة عامة

- يقوم جهاز القياس تلقائيًا بتخزين ٧٢٠ نتيجة قياس لمستوى السكر في الدم على الأقل في الذاكرة. ولكن لا يمكن عرض سوى آخر نتيجة قياس لمستوى السكر في الدم ومتوسطات نتائج القياسات خلال ٧ أيام. ٣٠ يومًا. و٩٠ يومًا على شاشة جهاز القياس. لعرض نتائج قياسات مستوى السكر في الدم المخزنة. قم بنقلها إلى تطبيق برنامج متوافق.
- يقوم جهاز القياس تلقائيًا بتخزين ٣٠ نتيجة اختبار أداء على الأقل في الذاكرة. ولكن لا يمكن عرض سوى نتيجة اختبار الأداء الحالية على شاشة جهاز القياس. لعرض نتائج اختبارات الأداء المخزنة. قم بنقلها إلى تطبيق برنامج متوافق.
- في حالة إجراء أكثر من ٧٢٠ قياسًا لمستوى السكر في الدم في خلال فترة ٩٠ يومًا. لا يتم تضمين سوى آخر ٧٢٠ نتيجة قياس في متوسط نتائج القياسات خلال ٩٠ يومًا.
- لا يتم تضمين نتائج اختبارات الأداء في متوسطات النتائج خلال ٧ أيام. أو ٣٠ يومًا. أو ٩٠ يومًا.

تحذير

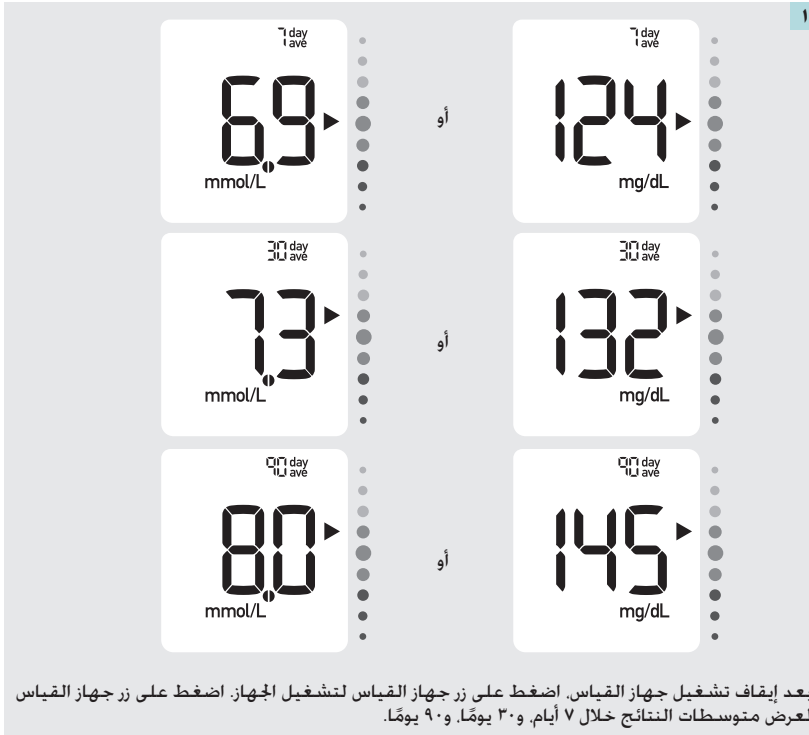
لا تقم بتغيير علاجك بناءً على نتيجة فردية واحدة في الذاكرة. استشر أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك قبل تغيير العلاج بناءً على نتائج القياسات الموجودة في الذاكرة.

مراجعة آخر نتيجة قياس لمستوى السكر في الدم



مراجعة متوسطات نتائج القياسات

يستخدم جهاز القياس جميع نتائج قياسات مستوى السكر في الدم الخاصة بك خلال الـ ٧ أيام أو الـ ٣٠ يومًا أو الـ ٩٠ يومًا الماضية من أجل حساب رقم واحد. يُطلق على هذا الرقم "المتوسط". وهو يساعدك على فهم نتائج قياسات مستوى السكر في الدم خلال فترة زمنية معينة.



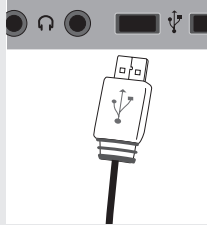
توصيل جهاز القياس بالكمبيوتر باستخدام كابل USB

اتبع الخطوات الموضحة أدناه للوصول إلى برنامج إدارة مرض السكري على الكمبيوتر. يمكنك استخدام هذا البرنامج لعرض النتائج المخزنة، وضبط الوقت والتاريخ بجهاز القياس، وتغيير النطاق المستهدف.

٣

ابدأ تشغيل برنامج إدارة مرض السكري ثم قم بإنشاء اتصال لنقل البيانات.

٢



قم بتوصيل الطرف الكبير لكابل USB في منفذ USB بالكمبيوتر.

إذا كان جهاز القياس في وضع إيقاف التشغيل، يتم تشغيله.

١



قم بتوصيل الطرف الصغير لكابل USB بجهاز القياس.

٤



يقوم جهاز القياس بنقل البيانات إلى البرنامج.

ملاحظة

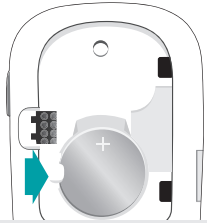
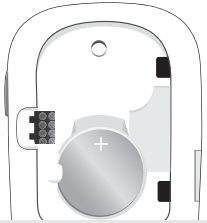
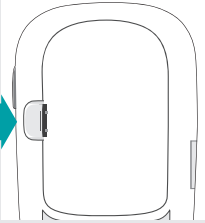
لا يقوم كابل USB بشحن بطارية جهاز القياس. افصل كابل USB بعد الانتهاء.

صيانة جهاز القياس

يقوم جهاز القياس باختبار أنظمتها الداخلية بشكل تلقائي في كل مرة تقوم فيها بتشغيله وإعلامك في حالة وجود أي مشكلة. راجع القسم رسائل الخطأ في هذا الفصل.

إذا سقط منك جهاز القياس أو ساورتك شكوك في عدم دقة نتائج القياس، اتصل بمركز خدمة ودعم عملاء روش.

تغيير البطارية

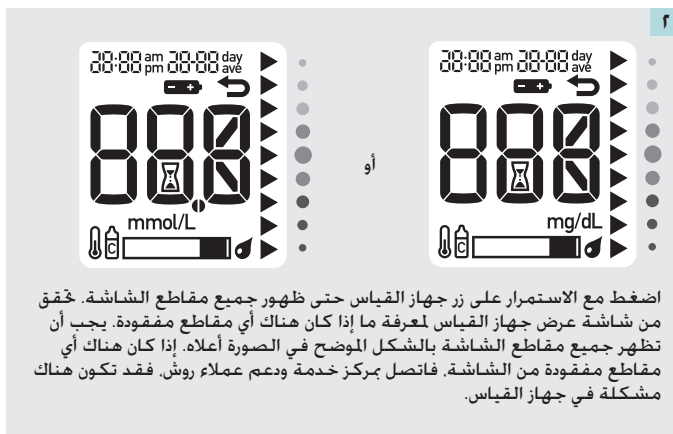
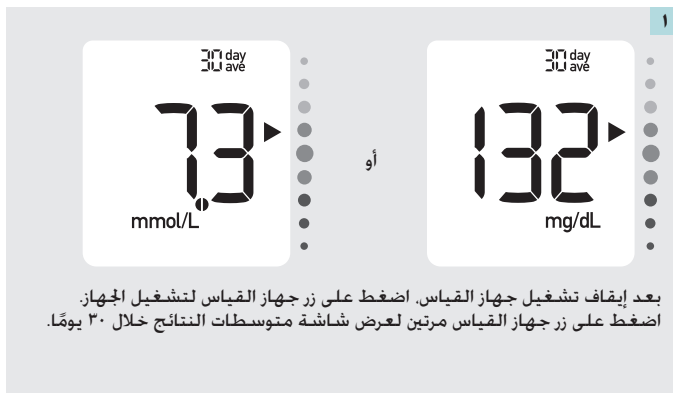
٣  ركّب البطارية الجديدة أسفل اللسان على أن يكون الجانب الذي يحمل العلامة (+) مواجهًا لأعلى. أعد تركيب غطاء حجرة بطارية في موضعه وأغلقه بإحكام.	٢  أخرج البطارية القديمة. اضغط مع الاستمرار على زر جهاز القياس لمدة ثانيتين على الأقل.	١  افتح غطاء حجرة بطارية الموجود بالجزء الخلفي من جهاز القياس من خلال دفع اللسان في اتجاه السهم ثم سحب الغطاء لأعلى.
--	---	---

ملاحظة

- يستخدم جهاز القياس بطارية ليثيوم دائرية صغيرة بقوة ٣ فولت. من نوع CR2032. يتوفر هذا النوع من البطاريات في الكثير من المحلات التجارية. من الجيد أن تحتفظ ببطاريات احتياطية لديك.
- لا يتم فقدان بيانات جهاز القياس عند استبدال البطارية.

٦ صيانة جهاز القياس واستكشاف الأخطاء وإصلاحها

فحص شاشة عرض جهاز القياس



تنظيف جهاز القياس

حافظ على خلو جهاز القياس من الأتربة. إذا احتجت إلى تنظيف جهاز القياس أو تعقيمه، فاتباع الإرشادات التالية بدقة كي تحصل على أفضل النتائج الممكنة.

⚠ تحذير

- لا تسمح بدخول أي سائل في الفتحات الموجودة بجهاز القياس.
- لا تقم برش أي محلول تنظيف على جهاز القياس مباشرةً.
- لا تقم بغمر جهاز القياس في سائل.

١

تأكد من أن جهاز القياس في وضع إيقاف التشغيل.

٢

امسح سطح جهاز القياس برفق باستخدام قطعة قماش رقيقة (مرطبة) بأحد محاليل التنظيف التالية:

- أيزوبروبيل الكحول بتركيز ٧٠٪
- أحد سوائل تنظيف الأطباق المعتدلة مع تخفيفه بالماء
- سائل تبييض مخصص للاستخدامات المنزلية بتركيز ١٠٪ (جزء من المبيض إلى ٩ أجزاء ماء) بشرط أن يتم خضير المزيج في اليوم نفسه

٦ صيانة جهاز القياس واستكشاف الأخطاء وإصلاحها

رسائل الخطأ

تحذير

- لا تتبنى أية قرارات علاجية بناءً على ظهور رسالة خاطئة.
- اتصل بمركز خدمة ودعم عملاء روش إذا كانت لديك أي شكوك أو في حالة ظهور أي رسالة خطأ أخرى.

ملاحظة

- يظهر رمز الخطأ ورمز Err (خطأ) بالتناوب على شاشة العرض لجميع رسائل الخطأ المرمزة (من E-1 إلى E 14).

USB

جهاز القياس متصل بالكمبيوتر ويتعذر قياس مستوى السكر في الدم أو إجراء اختبار أداء.

افصل كابل USB وقم بقياس مستوى السكر في الدم أو إجراء اختبار أداء، أو قم بإزالة شريط الاختبار وابدأ اتصالاً لنقل البيانات.



لا يتم تشغيل جهاز القياس أو شاشة العرض فارغة.

- البطارية فارغة الشحن.

ركّب بطارية جديدة.

- شاشة العرض تالفة. / جهاز القياس به عطل.

اتصل بمركز خدمة ودعم عملاء روش.

- ارتفاع شديد في درجة الحرارة.

انقل جهاز القياس إلى مكان معتدل الحرارة.

E-3

(يظهر رمز الخطأ ورمز Err (خطأ) بالتناوب على شاشة العرض.)

حدث خطأ في جهاز القياس أو شريط الاختبار.

أعد قياس مستوى السكر في الدم. في حالة ظهور رمز E-3 ثانياً. قم بإجراء اختبار الأداء باستخدام محللول الاختبار وشريط اختبار جديد.

- إذا كانت نتيجة اختبار الأداء في نطاق النتائج المقبولة. فراجع خطوات القياس الصحيحة ثم أعد قياس مستوى السكر في الدم باستخدام شريط اختبار جديد.
- إذا لم تكن نتيجة اختبار الأداء في نطاق النتائج المقبولة. فراجع القسم فهم نتائج اختبارات الأداء الخارجة عن النطاق المطلوب في الفصل اختبار الأداء.

في بعض الحالات النادرة. قد يكون ظهور رمز E-3 مؤشراً على ارتفاع مستوى سكر الدم لديك بصورة شديدة تفوق نطاق قراءة النظام. إذا لم تكن تشعر أن مستوى سكر الدم لديك شديد الارتفاع. فأعد قياس مستوى السكر في الدم. راجع القسم نتائج قياس مستوى السكر في الدم غير معتادة في الفصل قياس مستوى السكر في الدم. إذا استمر ظهور رمز E-3 بدلاً من نتيجة قياس مستوى السكر في الدم. فاتصل بأخصائي الرعاية الصحية الخاص بك على الفور.

E-1

(يظهر رمز الخطأ ورمز Err (خطأ) بالتناوب على شاشة العرض.)

قد يكون شريط الاختبار تالفًا. أو تم إدخاله بشكل غير صحيح. أو سبق استخدامه.

قم بإزالة شريط الاختبار وإعادة إدخاله. أو استبدله إذا كان تالفًا أو سبق استخدامه.



(يظهر رمز الخطأ ورمز **Err** (خطأ) بالتناوب على شاشة العرض.)

تم وضع قطرة الدم أو محللول الاختبار على شريط الاختبار قبل ظهور رمز القطرة الوامض على الشاشة.

تخلص من شريط الاختبار وأعد قياس مستوى السكر في الدم أو إجراء اختبار الأداء.



(يظهر رمز الخطأ ورمز **Err** (خطأ) بالتناوب على شاشة العرض.)

لم يتم سحب كمية كافية من الدم أو محللول الاختبار على شريط الاختبار. أو تم وضع القطرة بعد بدء الاختبار بالفعل.

تخلص من شريط الاختبار وأعد قياس مستوى السكر في الدم أو إجراء اختبار الأداء.



(يظهر رمز الخطأ ورمز **Err** (خطأ) بالتناوب على شاشة العرض.)

درجة الحرارة أعلى أو أقل من نطاق الحرارة المناسب للنظام.

راجع النشرة المرفقة بعبوة شرائط الاختبار للتعرف على ظروف التشغيل المناسبة لعمل النظام. انتقل إلى منطقة تتسم بظروف ملائمة. ثم أعد قياس مستوى السكر في الدم أو إجراء اختبار الأداء. لا تقم بتدفئة جهاز القياس أو تبريده بنفسك.



(يظهر رمز الخطأ ورمز **Err** (خطأ) بالتناوب على شاشة العرض.)

حدث خطأ إلكتروني.

أخرج البطارية. واضغط مع الاستمرار على زر جهاز القياس لمدة ثانيتين على الأقل. ثم أعد إدخال البطارية. قم بإجراء قياس مستوى السكر في الدم أو اختبار أداء.

٦ صيانة جهاز القياس واستكشاف الأخطاء وإصلاحها



(يظهر رمز الخطأ ورمز **Err** (خطأ) بالتناوب على شاشة العرض).
قد تكون الساعة الداخلية لجهاز القياس بحاجة إلى إعادة ضبط.

اضغط على زر جهاز القياس. في حالة تم ضبط الوقت والتاريخ سابقاً، ستكون بحاجة إلى إعادة ضبطهما. راجع القسم **الوقت والتاريخ** في الفصل **نظامك الجديد**.



(يظهر رمز الخطأ ورمز **Err** (خطأ) بالتناوب على شاشة العرض).
نفدت طاقة البطارية.

قم بتغيير البطارية الآن. إذا ظهرت الرسالة مرة أخرى بعد استبدال البطارية، فأخرج البطارية مرة أخرى. واضغط مع الاستمرار على زر جهاز القياس لمدة ثانيتين على الأقل، ثم أعد إدخال البطارية.



(يظهر رمز الخطأ ورمز **Err** (خطأ) بالتناوب على شاشة العرض).
قد تحتوي عينة الدم الخاصة بك على مستوى عالٍ من الأسكوربات.
اتصل بأخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.



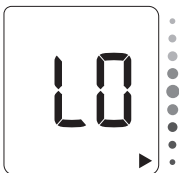
(يظهر رمز الخطأ ورمز **Err** (خطأ) بالتناوب على شاشة العرض).
قد يكون شريط الاختبار تالفًا.
أعد قياس مستوى السكر في الدم أو اختبار الأداء باستخدام شريط اختبار جديد.



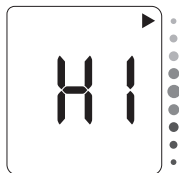
(يظهر رمز الخطأ ورمز **Err** (خطأ) بالتناوب على شاشة العرض).
حدث خطأ إلكتروني.
اتصل بمركز خدمة ودعم عملاء روش.



(يظهر رمز الخطأ ورمز **Err** (خطأ) بالتناوب على شاشة العرض).
قد تكون هناك سوائل أو مواد غريبة في فتحة شريط الاختبار.
قم بإزالة شريط الاختبار وإعادة إدخاله أو أعد قياس مستوى السكر في الدم أو إجراء اختبار الأداء باستخدام شريط اختبار جديد. إذا استمر الخطأ، فاتصل بمركز خدمة ودعم عملاء روش.



قد تكون نتيجة قياس مستوى السكر في الدم منخفضة عن نطاق القياس المحدد في النظام.
راجع القسم نتائج قياس مستوى السكر في الدم غير معتادة في الفصل قياس مستوى السكر في الدم.



قد تكون نتيجة قياس مستوى السكر في الدم مرتفعة عن نطاق القياس المحدد في النظام.
راجع القسم نتائج قياس مستوى السكر في الدم غير معتادة في الفصل قياس مستوى السكر في الدم.

المواصفات الفنية

قيود المنتج

قم بمراجعة النشرة المرفقة بشرائط الاختبار ومحاليل الاختبار للتعرف على أحدث المعلومات الخاصة بمواصفات المنتج وقيوده.

المواصفات	
كمية الدم نوع العينة زمن القياس نطاق القياس شروط تخزين شرائط الاختبار شروط تشغيل النظام	راجع النشرة المرفقة بعبوة شرائط الاختبار.
شروط تخزين جهاز القياس	درجة الحرارة: ٢٥- إلى ٧٠+ درجة مئوية
سعة الذاكرة	نتيجة قياس واحدة لمستوى السكر في الدم ومتوسطات نتائج القياسات خلال ٧ أيام و ٣٠ يومًا و ٩٠ يومًا (يتم تخزين ٧٢٠ نتيجة قياس لمستوى السكر في الدم على الأقل، و ٣٠ نتيجة اختبار أداء على الأقل ويمكن عرضها باستخدام البرنامج الخارجي).
إيقاف التشغيل التلقائي	بعد ٩٠ ثانية من إجراء القياس، أو بعد ١٥ ثانية من إزالة شريط الاختبار، أو بعد ٥ ثوانٍ من ظهور شاشة آخر نتيجة قياس.
التزويد بالطاقة	بطارية ليثيوم بقوة ٣ فولت (بطارية دائرية صغيرة من نوع CR2032)
شاشة العرض	شاشة العرض البلوري السائل
الأبعاد	١٥,٣ × ٤٨,٦ × ٧٧,١ مم (الطول × العرض × الارتفاع)
الوزن	٤٠ جم تقريبًا (شاملًا البطارية)
التصميم	جهاز كفي
فئة الحماية	III
طراز جهاز القياس	جهاز قياس أكيو-تشيك إنستانت أس مناسب للتشغيل المتواصل.
شروط تخزين محلول الاختبار	راجع النشرة المرفقة بعبوة محلول الاختبار.
الواجهات	USB: موصل B صغير: Continua Certified® للتوصيل بأحد أجهزة الإدارة المعتمدة من شركة Continua Certified.

التوافق الكهرومغناطيسي - يستوفي جهاز القياس متطلبات معايير الانبعاث الكهرومغناطيسي طبقاً للمعيار EN 61326-2-6. بالتالي فالانبعاث الكهرومغناطيسي الصادر من جهاز القياس منخفض بما يتوافق مع المعايير. غير متوقع أن يحدث تشويش من جهاز القياس على الأجهزة الكهربائية الأخرى.

تقييم أداء الجهاز - راجع النشرة المرفقة بعبوة شرائط الاختبار.

منهج القياس - راجع النشرة المرفقة بعبوة شرائط الاختبار.

بروتوكول الاتصال - جهاز قياس مستوى السكر في الدم أكيو-تشيك إنستانت أس معتمد من شركة Continua Certified. تشير العبارة «Continua Certified» (معتمد من شركة Continua) إلى أن هذا المنتج متوافق مع معايير IEEE 10417-11073 السارية وأنه قد تم اختباره واعتماده وفقاً لمبادئ تصميم الأجهزة لعام 2015 الخاصة بشركة Continua.



معلومات سلامة المنتج

⚠ تحذير

- قد تشوش المجالات الكهرومغناطيسية القوية على سلامة أداء جهاز القياس. ولذلك يرجى عدم استخدام جهاز القياس بالقرب من مصادر الأشعة الكهرومغناطيسية القوية.
- لتجنب التفريغ الكهروستاتيكي، لا تستخدم جهاز القياس في جو محيط شديد الجفاف. وخاصة في الأماكن التي تحتوي على مواد صناعية.

التخلص من جهاز القياس

⚠ تحذير

- قد تقع قطرات دم على جهاز القياس أثناء قياس مستوى السكر في الدم. ولذلك فإن أجهزة القياس المستخدمة قد تشكل في هذه الحالة خطر الإصابة بالعدوى. قبل التخلص من جهاز القياس، قم بإزالة البطارية أو البطاريات. تخلص من أجهزة القياس المستخدمة طبقاً للقوانين السارية في بلدك. اتصل بالجهات المعنية والسلطات المحلية، للحصول على معلومات التخلص الصحيح من جهاز القياس.
- جهاز القياس هذا لا تنطبق عليه التوجيهات الأوروبية 2012/19/EU - التوجيهات الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة (WEEE).
- تخلص من البطاريات المستخدمة طبقاً للوائح البيئة المحلية.

شرح الرموز

قد تظهر هذه الرموز على العبوة، ولوحة النوع، وفي الإرشادات الخاصة بجهاز قياس أكيو-تشيك إنستانت أس.

يرجى الرجوع إلى إرشادات الاستخدام	
مخاطر بيولوجية - فإن أجهزة القياس المستخدمة قد تشكل خطر الإصابة بالعدوى على الآخرين.	
تنبيه، راجع إرشادات السلامة الواردة في دليل المستخدم المرفق بهذا المنتج.	
حد درجة الحرارة (التخزين عند)	
الشركة المصنعة	
رقم الكتالوج	
جهاز طبي لأغراض تشخيص العينات المسحوبة خارج الجسم	
الرقم العالمي لتعريف المنتجات	
الرقم التسلسلي	
هذا المنتج يستوفي متطلبات التوجيهات الأوروبية رقم 98/79/EC فيما يتعلق بالأجهزة الطبية لأغراض تشخيص العينات المسحوبة خارج الجسم.	
بطارية دائرية صغيرة بقوة ٣ فولت من نوع CR2032	

المستلزمات الإضافية

شرائط الاختبار: شرائط اختبار أكيو-تشيك إنستانت

محاليل الاختبار: محاليل اختبار أكيو-تشيك إنستانت

معلومات لأخصائي الرعاية الصحية



أخصائيي الرعاية الصحية: يرجى اتباع إجراءات السيطرة على العدوى المناسبة للمنشأة التي تنبعاها. راجع النشرة المرفقة بعبوة شرائط الاختبار للحصول على معلومات إضافية خاصة بأخصائيي الرعاية الصحية.

التعامل مع العينات

احرص دائمًا على ارتداء قفازات عند التعامل مع أغراض ملوثة بالدماء، والتزم دائمًا بالإجراءات المتعارف عليها بشأن التعامل مع الأغراض المحتمل تعرضها للتلوث بسبب العنصر البشري. يرجى هنا الالتزام الكامل بتطبيق سياسات التعقيم والسلامة الخاصة بالعمل أو المؤسسة التي تعمل بها. قم بتحضير موقع جمع عينات الدم طبقاً لسياسات عمل منشأتك.

راجع النشرة المرفقة بعبوة شرائط الاختبار لمزيد من المعلومات حول عينات جريبية مقبولة وموانع التجلط وتعليمات الاستخدام.

التوصية بإجراء قياس مستوى السكر في الدم المسحوب من مواضع بديلة في الجسم

ينبغي أن يعتمد قرار التوصية بإجراء قياس مستوى السكر في الدم المسحوب من مواضع بديلة في الجسم (AST) على مستوى الحافز والمستوى الثقافي للمريض. بالإضافة إلى قدرته على استيعاب الأمور التي يجب وأخذها في الاعتبار بالنسبة لمرض السكري وطريقة إجراء قياس مستوى السكر في الدم المسحوب من مواضع بديلة في الجسم (AST). إذا قررت تطبيق طريقة قياس مستوى السكر في الدم المسحوب من مواضع بديلة في الجسم (AST) لمرضاك، فينبغي أن تكون على دراية بأنه قد يكون هناك احتمالات لوجود فروق واضحة بين نتائج قياس عينات الدم المسحوبة من طرف الإصبع أو راحة اليد وتلك المسحوبة من الساعد أو العضد. قد تؤدي الاختلافات بين تركيز الشعيرات الدموية وتشبع الدم في الجسم إلى اختلاف في نتائج قياس مستوى السكر في الدم في العينات المسحوبة من الموضع نفسه. هذه التأثيرات الفسيولوجية تختلف باختلاف المرضى، وقد تختلف لدى المريض الواحد تبعاً لسلوكه وحالته وقت سحب العينة.

وتشير الدراسات التي أجريتها على أشخاص بالغين مرضى بالسكري وتشمل عينات قياس مستوى السكر في الدم المسحوب من مواضع بديلة في الجسم - تشير هذه الدراسات إلى أن مستوى السكر في الدم يتغير لدى معظم الأشخاص بشكل أسرع في عينات الدم المسحوبة من طرف الإصبع أو راحة اليد عن تلك المسحوبة من الساعد أو العضد. هذا الأمر شديد الأهمية خاصة مع حالات الارتفاع والهبوط السريع في مستوى السكر في الدم. إذا كان مريضك معتاداً على العلاج المبني على قراءات منطقتي طرف الإصبع أو راحة اليد، فينبغي أن يضع المريض في اعتباره فترة التأخير التي تؤثر على القراءة المأخوذة من الساعد أو العضد.



الضمان

الضمان

تسري البنود القانونية للحقوق المتعلقة بمبيعات السلع الاستهلاكية في بلد الشراء.

ف	ا
فرط سكر الدم ١٨	اختبار الأداء، إجراء ٢٠
ق	آخر نتيجة قياس ٢٥
قياس مستوى السكر في الدم، إجراء ١٢	أخصائي الرعاية الصحية ٤١
قياس مستوى السكر في الدم المسحوب من	ارتفاع مستوى السكر في الدم ١٨
مواضع بديلة في الجسم (AST) ١٦، ٤١	انخفاض مستوى السكر في الدم ١٨
قيود المنتج ٣٧	ب
م	البطارية، تغيير ٢٩
المتوسطات ٢٦.٩	ت
محلل الاختبار ١٩	تاريخ الصلاحية ١٩، ١٢
المستلزمات ٤١	ج
معلومات سلامة المنتج ٣٩	جهاز القياس، تنظيف ٣١
المواصفات الفنية ٣٧	ر
مواصفات المنتج ٣٧	رسائل الخطأ ٣٢
مؤشر النطاق المستهدف ١٥.٥	الرموز
ن	٤٠ IVD
نتائج اختبار الأداء، خارج النطاق ٢٤	شاشة عرض جهاز القياس ٩
نتائج قياس مستوى السكر في الدم، غير	ز
معتادة ١٧	الزر، الوظائف ٨.٥
النطاق المستهدف ٨	ش
نقل البيانات	شرائط الاختبار ١٢
٢٧ USB	ص
نوع البطارية ٢٩، ٣٧	الصيانة، جهاز القياس ٢٩
ه	ض
هبوط سكر الدم ١٨	الضمان ٤٣
و	
الوقت والتاريخ ٨	

البحرين / مصر / العراق / الأردن / الكويت / سلطنة عمان
قطر / السعودية / الإمارات العربية المتحدة / اليمن
روش ديابيتس كير ميدل ايست ش م ح:
Tel: 971(0)4 805 2222
www.accu-chekarabia.com
أو اتصل عل وكيل روش المعتمد في دولتك

آخر تحديث: ١٠-٢٠١٦



روتش ديابيتس كير جي إم بي إتش
شارع ساندوهوفر ١١٦
١٨٣٠٥ مانهايم، ألمانيا
www.accu-chek.com

ACCUCHEK INSTANT و ACCUCHEK هي علامات تجارية تملكها Roche.

CONTINUA. وشعارات CONTINUA و CONTINUA CERTIFIED هي علامات تجارية. أو علامات خدمة. أو علامات اعتماد تملكها شركة Continua Health Alliance. CONTINUA هي علامة تجارية مسجلة في بعض البلدان التي يُوزع فيها هذا المنتج. وليس كلها.



© 2017 Roche Diabetes Care
07996411001(01)-0117